

Zeitschrift: Rapport annuel / Suisse tourisme
Herausgeber: Suisse tourisme
Band: - (2010)

Vereinsnachrichten: Chiffres et organisation

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A photograph of a man and a woman walking away from the camera on a wooden pier. The woman is wearing a striped shirt and black pants, and the man is wearing a grey shirt and black pants. They are walking towards a modern building with a large, dark, cantilevered roof. In the background, there is a boat with a red and white striped funnel and a red flag, and mountains in the distance under a cloudy sky.

Chiffres et organisation.

- 
- 48 Le Comité.
 - 49 La Direction.
 - 50 International Marketing Management Team (MMT).
 - 50 Le Conseil suisse du tourisme.
 - 52 Bilan 2010.
 - 54 Compte de profits et pertes 2010.
 - 56 Annexe aux comptes de l'exercice 2010.
 - 57 Rapport de l'organe de révision.

Le Comité.

**Jean-François Roth**

Président Suisse Tourisme,
Président Société de Radio Télévision
Suisse Romande (RTSR)

**Paul Kurrus**

Vice-directeur Public Affairs,
Swiss International Air Lines Ltd.

**Peter Vollmer, Dr**

Vice-président Suisse Tourisme,
Directeur Union des transports publics
et Remontées Mécaniques Suisses

**Casimir Platzer**

Président GastroBern,
Délégué GastroSuisse

**Isabelle Aubert**

Directrice générale du site EPFL, Ecole Poly-
technique Fédérale de Lausanne (EPFL)

**Jérémie Robyr**

Président Valais Tourisme
(membre du Comité jusqu'au 4.5.2010)

**Paul Blumenthal**

Chemins de fer fédéraux CFF

**Eric Scheidegger, Dr rer. pol.**

Ambassadeur, Directeur suppléant du
SECO, Chef de la promotion de la place
économique, Secrétariat d'Etat à
l'économie SECO

**Guglielmo L. Brentel**

Président hotelleriesuisse, hôtelier

**Marco Solari**

Président Ticino Turismo,
Président Festival international du film
Locarno

**Jean-Michel Cina**

Président du Conseil d'Etat du canton du
Valais, Chef du Département de l'économie,
de l'énergie et du territoire
(membre du Comité depuis le 5.5.2010)

**Urs W. Studer**

Maire de Lucerne

**Peter Keller, prof.**

Faculté des Hautes Etudes Commerciales
(HEC), Université de Lausanne

**Hansjörg Trachsel**

Conseiller d'Etat (GR), Chef du
Département de l'économie et des
affaires sociales, Canton des Grisons

In Memoriam – Paul Reutlinger

Le 16 juin 2010 nous quittait Paul Reutlinger, à l'âge de 67 ans. Président de Suisse Tourisme du 5 mai 1994 au 14 octobre 1996, il avait également servi Swissair et le SAir Group pendant 42 ans, siégé notamment au Conseil d'administration des CFF et de l'éditeur romand Edipresse et présidé le Conseil d'administration de Skidata. Suisse Tourisme gardera longtemps son souvenir en mémoire.

La Direction.



Jürg Schmid
Directeur



Rafael Enzler
Marketing & Partenariats stratégiques



Urs Eberhard
Vice-directeur,
Responsable marchés & meetings



Marc Isenring
Services financiers, controlling,
ressources humaines & infrastructures



Michel Ferla
Vice-directeur,
Responsable France, Belgique, Espagne &
Portugal



Martin Nydegger
Business Development



Daniela Bär
Communication d'entreprise,
Médias & études du marché



Thomas Winkler
Management Portail,
e-marketing & informatique

International Marketing Management Team.

Le MMT garantit l'intégration des marchés et des secteurs importants dans la planification stratégique du marketing touristique mondial.

Corinne Genoud

Responsable Pays-Bas

Alex Herrmann

Responsable Amérique du Nord

Jörg Krebs

Responsable pays du Golfe, Inde, Russie, pays nordiques, Pologne, République tchèque

Marcelline Kuonen

Responsable Royaume-Uni & Irlande

Christina Marzluff

Responsable Allemagne & Autriche

Tiziano Pelli

Responsable Italie

Federico Sommaruga

Responsable marchés de développement

Roger Zbinden

Responsable marchés clés d'Asie

Le Conseil suisse du tourisme.

Isabelle Aubert

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Directrice générale du Site EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)

Thomas Bieger, Prof. Dr

Directeur Institut des services publics et du tourisme, Université de Saint-Gall (HSG), Vice-recteur, Université de Saint-Gall

Paul Blumenthal

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Chemins de fer fédéraux CFF

Guglielmo L. Brentel

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Président hotelleriesuisse, hôtelier

Manu Broccard

Directeur Ecole Suisse de Tourisme EST // HES-SO Valais

Roland Büchel

Directeur Liechtenstein Tourismus

Hans-Ruedi Christen

CEO Chocolat Frey AG

Jean-Michel Cina

Président du Conseil d'Etat du canton du Valais, Chef du Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (membre du Comité de ST depuis le 5.5.2010)

Robert Deillon

Directeur général Aéroport International de Genève

Carl Elsener

CEO Victorinox AG

David Escher, Dr

CEO Switzerland Cheese Marketing AG

Tiziano Gagliardi

Directeur Ticino Turismo

Heinz Herren

Membre du Comité de direction, Directeur secteur petites et moyennes entreprises, Swisscom SA

Christoph Juen, Dr

CEO hotelleriesuisse

Richard Kämpf

Chef du secteur Tourisme, Secrétariat d'Etat à l'économie SECO

Peter Keller, Prof. Dr

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Faculté des Hautes Etudes Commerciales (HEC), Université de Lausanne

Thomas E. Kern

CEO Flughafen Zürich AG

Le Conseil suisse du tourisme.

Klaus Künzli

Président central GastroSuisse

Paul Kurrus

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Vice-directeur Public Affairs, Swiss International Air Lines Ltd.

Daniel Landolf

Membre de la Direction du groupe, Directeur secteur CarPostal, La Poste Suisse

Pius Landolt

Délégué Département du maire de la ville de Zurich

Sven Lareida

Head of Partnership Marketing,
Swiss International Air Lines Ltd.

Simon Lehmann

CEO Interhome AG

Mario Lütolf

Directeur Fédération suisse du tourisme (STV-FST)

Andreas Meyer

CEO Chemins de fer fédéraux suisses CFF

Hans-Rudolf Mooser

Membre du Comité de direction Matterhorn Gotthard Bahn

Hansruedi Müller, Prof. Dr

Directeur Institut de recherche sur les loisirs et le tourisme,
Université de Berne

Peter Niederhauser

CEO Hallwag Kümmerly + Frey AG

Beat Niedermann

Délégué groupe d'intérêt des grandes banques suisses,
Responsable du secteur Tourisme UBS SA

Klaus Oegerli

Membre du Conseil d'administration
Switzerland Travel Centre AG

Casimir Platzer

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Président GastroBern,
Délégué GastroSuisse

Jérémy Robyr

Membre du Comité de Suisse Tourisme (jusqu'au 4.5.2010),
Président Valais Tourisme

Jean-François Roth

Président Suisse Tourisme

Carlos Sardinha

Directeur général Europcar AMAG Services AG

Bruno Sauter

Chef de l'Office de l'économie et du travail, Canton de Zurich

Rolf Schaftroth

CEO Destination Management, EVP Procurement & Production,
Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.

Eric Scheidegger, Dr rer. pol.

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Ambassadeur,
Directeur suppléant du SECO, Chef de la promotion de la place
économique, Secrétariat d'Etat à l'économie SECO

Peter Schibli

Directeur swissinfo

Marco Solari

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Président Ticino
Turismo, Président Festival international du film Locarno

Beni Stöckli

CEO Stöckli Swiss Sports AG

Urs W. Studer

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Maire de Lucerne

Thomas Stupp

Responsable Division voyageurs a.i. BLS AG

Daniel Suter

Directeur Musée Suisse des Transports

Hansjörg Trachsel

Membre du Comité de Suisse Tourisme, Conseiller d'Etat (GR),
Chef du Département de l'économie et des affaires sociales,
Canton des Grisons

Martin Tritten

Responsable tourisme, beco Economie bernoise,
Direction de l'économie publique, Canton de Berne

Peter Vollmer, Dr

Vice-président Suisse Tourisme, Directeur Union des transports
publics et Remontées Mécaniques Suisses

Guido Zumbühl

Président de la Direction Bucherer AG

Bilan 2010.

1. Actif.		Bilan au 31.12.2010 CHF	Bilan au 31.12.2009 CHF
Actif circulant			
1.1	Liquidités		
	Caisse	52 256.85	36 194.98
	Compte postal	390 428.49	901 149.95
	Banques	9 138 167.02	11 603 036.52
	Total liquidités	9 580 852.36	12 540 381.45
1.2	Créances		
1.2.1	Créances résultant des ventes et des prestations de services	3 369 607.29	3 685 079.51
1.2.2	Autres créances à court terme		
	Prestations de garantie, avances, paiements anticipés	38 459.48	73 596.58
	Institutions publiques	360 227.70	546 863.51
	Autres	1 231 492.19	1 493 981.43
	Ducroire	-188 000.00	-199 000.00
	Total créances	4 811 786.66	5 600 521.03
1.3	Stocks et travaux en cours		
	Stocks et travaux en cours	336 615.38	316 376.44
	Total stocks et travaux en cours	336 615.38	316 376.44
1.4	Comptes de régularisation actifs		
	Comptes de régularisation actifs	1 109 155.31	1 451 111.22
	Total comptes de régularisation actifs	1 109 155.31	1 451 111.22
	Total actif circulant	15 838 409.71	19 908 390.14
Actif immobilisé			
1.5	Immobilisations financières		
	Participations	1 762 504.00	1 732 504.00
	Créances à long terme envers des tiers	390 784.63	304 898.86
	Total immobilisations financières	2 153 288.63	2 037 402.86
1.6	Immobilisations corporelles meubles		
	Mobilier, équipements, installations	283 028.14	280 682.91
	Equipement informatique	239 835.87	324 499.88
	Infrastructure foires	1 208 717.23	1 526 183.82
	Total immobilisations corporelles meubles	1 731 581.24	2 131 366.61
1.7	Immobilisations corporelles immeubles		
	Bâtiments d'exploitation	7 757 284.11	7 965 409.11
	Total immobilisations corporelles immeubles	7 757 284.11	7 965 409.11
	Total actif immobilisé	11 642 153.98	12 134 178.58
Total actif		27 480 563.69	32 042 568.72

Bilan 2010.

2. Passif.

	Bilan au 31.12.2010 CHF	Bilan au 31.12.2009 CHF
Fonds étrangers		
2.1 Fonds étrangers à court terme		
2.1.1 Dettes à court terme résultant des ventes et des prestations de services	5 354 794.14	6 769 691.02
2.1.2 Autres dettes à court terme		
Institutions publiques	583 853.31	823 854.42
Tiers	1 153 060.49	712 078.79
Institutions de prévoyance professionnelle	239 252.88	232 175.90
Total fonds étrangers à court terme	7 330 960.82	8 537 800.13
2.2 Comptes de régularisation passifs/provisions à court terme		
Comptes de régularisation passifs	1 712 041.97	2 182 647.74
Provisions pour le personnel	1 110 827.06	1 125 031.26
Provision contribution de la Confédération au programme d'impulsion 2010	0.00	3 500 000.00
Provision contribution partenaires touristiques au programme d'impulsion 2010	0.00	73 606.00
Activités de marketing de l'exercice suivant	3 307 440.00	4 108 866.49
Total comptes de régularisation passifs/provisions à court terme	6 130 309.03	10 990 151.49
2.3 Fonds étrangers à long terme		
2.3.1 Dettes financières à long terme		
Tiers	0.00	0.00
2.3.2 Provisions à long terme		
Equipement informatique	312 100.00	312 100.00
Rénovation d'immeuble Paris	230 000.00	170 000.00
Rénovation des locaux loués/mobilier	509 900.00	509 900.00
Divers	2 557 060.46	2 754 955.85
Evénements extraordinaires, destination Suisse	5 053 200.00	4 130 500.00
Indemnités de départ	661 556.39	570 564.88
2.3.3 Dettes hors exploitation		
Immeuble Paris	3 196 978.52	2 608 335.55
Total fonds étrangers à long terme	12 520 795.37	11 056 356.28
Total fonds étrangers	25 982 065.22	30 584 307.90
Fonds propres		
2.4 Capital au 1.1.2010/2009	1 458 260.82	1 348 084.84
Minoration des frais	40 237.65	110 175.98
Total fonds propres	1 498 498.47	1 458 260.82
Total passif	27 480 563.69	32 042 568.72

Compte de profits et pertes 2010.

3. Produits.

	Budget 2010 CHF	Compte 2010 CHF	Compte 2009 CHF
Produits d'exploitation			
3.1 Cotisations des membres			
Confédération suisse	47 750 000.00	47 750 000.00	46 850 000.00
Programme d'impulsion: montant contribution de la Confédération	0.00	3 500 000.00	8 500 000.00
Chemins de fer fédéraux suisses CFF	27 500.00	27 500.00	27 500.00
hotelleriesuisse (SSH)	100 000.00	100 000.00	100 000.00
GastroSuisse	100 000.00	100 000.00	100 000.00
Conseil suisse du tourisme	932 500.00	893 250.00	933 000.00
Autres membres (cantons, communes, organisations touristiques, milieux intéressés aux transports, entreprises, organisations)	1 216 000.00	1 298 735.00	1 285 935.00
Contributions volontaires	2 000.00	410.00	2 410.00
Total cotisations des membres	50 128 000.00	53 669 895.00	57 798 845.00
3.2 Produits divers	40 000.00	191 837.67	141 120.37
3.3 Produits des placements financiers	72 000.00	35 458.99	224 457.65
3.4 Prestations facturées à des tiers			
Produits de charges de personnel facturées à des tiers	1 161 000.00	1 135 709.20	1 243 884.51
Produits de charges d'exploitation facturées à des tiers	227 000.00	233 561.05	220 801.87
Total prestations facturées à des tiers	1 388 000.00	1 369 270.25	1 464 686.38
Total produits d'exploitation	51 628 000.00	55 266 461.91	59 629 109.40
Produits du marketing			
3.5 Parrainage marketing	7 040 000.00	8 614 728.49	5 887 846.86
3.6 Produits du marketing (programme d'impulsion)	0.00	273 606.00	2 056 724.00
3.7 Autres produits du marketing	24 393 000.00	23 094 567.34	23 545 816.84
Total produits du marketing	31 433 000.00	31 982 901.83	31 490 387.70
Produits extraordinaires et hors exploitation			
3.8 Produits extraordinaires et hors exploitation	0.00	36 594.25	16 336.04
3.9 Produits immobilisations financières	0.00	1 722 700.00	0.00
3.10 Produits d'immeuble hors exploitation	1 615 000.00	1 572 285.00	1 547 385.84
Total produits extraordinaires et hors exploitation	1 615 000.00	3 331 579.25	1 563 721.88
3.11 Majoration des frais/fonds	2 000 000.00	0.00	0.00
Total produits	86 676 000.00	90 580 942.99	92 683 218.98

Compte de profits et pertes 2010.

4. Charges.		Budget 2010 CHF	Compte 2010 CHF	Compte 2009 CHF
Charges de marketing				
4.1	Charges découlant du marketing	56 386 000.00	57 348 156.96	52 078 472.20
4.2	Charges marketing (programme d'impulsion)	0.00	3 155 634.37	10 556 724.00
	Total charges découlant du marketing	56 386 000.00	60 503 791.33	62 635 196.20
4.3	Charges de personnel de marketing			
	Salaires	17 775 000.00	17 412 867.96	17 031 487.81
	Charges sociales	3 244 000.00	3 358 146.42	3 295 933.90
	Total charges de personnel de marketing	21 019 000.00	20 771 014.38	20 327 421.71
	Total charges de marketing	77 405 000.00	81 274 805.71	82 962 617.91
Charges d'exploitation				
4.4	Charges de personnel d'exploitation			
	Salaires	1 709 000.00	1 592 510.63	1 585 899.62
	Charges sociales	308 000.00	330 588.06	334 351.95
	Total charges de personnel d'exploitation	2 017 000.00	1 923 098.69	1 920 251.57
4.5	Frais accessoires du personnel			
	Formation et perfectionnement professionnels	250 000.00	218 279.29	212 611.92
	Transferts/recrutement du personnel	250 000.00	342 521.83	113 467.19
	Vacances/heures supplémentaires non compensées (adaptation)	0.00	3 877.00	-50 307.00
	Frais de déplacement et de représentation	307 000.00	276 741.10	333 021.40
	Autres frais de personnel	242 000.00	255 746.97	365 674.97
	Total frais accessoires du personnel	1 049 000.00	1 097 166.19	974 468.48
4.6	Autres charges d'exploitation			
	Loyers	2 731 000.00	2 739 948.86	2 642 670.51
	Frais d'administration	1 240 000.00	1 248 129.22	1 386 640.49
	Frais généraux des organes	230 000.00	222 481.16	171 475.85
	Autres charges d'exploitation	75 000.00	107 671.51	92 266.87
	Total autres charges d'exploitation	4 276 000.00	4 318 230.75	4 293 053.72
4.7	Charges diverses, pertes sur débiteurs incl.	10 000.00	9 832.70	8 377.15
4.8	Charges financières	108 000.00	159 569.70	39 439.52
4.9	Amortissements des immobilisations corporelles			
	Matériel et logiciel	368 000.00	306 629.97	353 304.08
	Immobilier/Aménagements de bureau	150 000.00	191 163.92	226 988.83
	Total amortissements des immobilisations corporelles	518 000.00	497 793.89	580 292.91
	Total charges d'exploitation	7 978 000.00	8 005 691.92	7 815 883.35
Charges extraordinaires et hors exploitation				
4.10	Charges extraordinaires et hors exploitation	0.00	879.77	620 767.90
4.11	Charges de l'immeuble hors exploitation	1 293 000.00	1 259 327.94	1 173 773.84
	Total charges extraordinaires et hors exploitation	1 293 000.00	1 260 207.71	1 794 541.74
4.12	Minoration des frais	0.00	40 237.65	110 175.98
Total charges		86 676 000.00	90 580 942.99	92 683 218.98

Annexe aux comptes de l'exercice 2010.

Principes d'établissement des comptes

Suisse Tourisme, en tant que corporation de droit public, établit sa comptabilité et ses comptes selon les art. 957 ss CO ainsi que les dispositions applicables du droit des sociétés anonymes (art. 662a ss CO). Aux termes de l'art. 21 des Statuts, l'actif de la corporation répond seul des dettes de Suisse Tourisme.

Evaluation des risques SCI

Suisse Tourisme a actualisé et documenté l'évaluation des risques de l'entreprise dans le cadre du processus de gestion des risques existant. Cette évaluation englobe tous les risques susceptibles d'avoir une influence notable sur l'appréciation des comptes annuels. Les techniques de résorption des risques définies dans le cadre du processus de gestion des risques permettent de surveiller et de contrôler les risques en permanence. Les résultats de cette surveillance et de ce contrôle sont consultables dans le manuel d'administration et dans le classeur SCI (Système de Contrôle Interne).

	2010 CHF	2009 CHF
Engagements vis-à-vis d'institutions de prévoyance		
Engagements à court terme auprès d'institutions de prévoyance en Suisse et à l'étranger	239 000	232 000
Valeur d'assurance-incendie des immobilisations corporelles		
Mobilier	2 200 000	2 200 000
Entrepôt Mailinghouse/stands de foires	3 600 000	3 600 000
Equipement informatique	749 000	749 000
Immobilier (immeuble de Paris)	p.M.	p.M.
Actifs gagés pour engagements propres		
UBS – plafond de crédit (compte courant)	500 000	500 000
CS – plafond de crédit (compte courant)	2 000 000	2 000 000
ZKB – plafond de crédit (compte courant)	2 000 000	2 000 000
Amortissements des immobilisations		
Les amortissements des infrastructures, des activités de représentation (stands de foires et «boule à neige»), des serveurs web et Mailinghouse figurent sous «Charges découlant du marketing»	465 574	761 765
Participations		
STC Switzerland Travel Centre AG, Zurich/Londres		
Capital social	5 250 000	5 250 000
Participation ST	33 %	33 %
Swiss Travel System AG, Zurich		
Capital social	300 000	0
Participation ST	10 %	0
Créances/engagements à l'égard de STC Switzerland Travel Centre AG		
Le bilan contient des avoirs/engagements aux positions suivantes:		
1.2.1 Créances	30 830	32 280
2.1.1 Dettes	54 780	57 047
Compte immeuble de Paris		
Produit immobilier	1 572 285	1 547 386
Charges immobilières	1 259 328	1 173 774
dont amortissement immeuble	208 000	208 000
Résultat immobilier	312 957	373 612
Engagements de leasing		
Montant total des engagements de leasing	33 446	39 153
Dissolution de réserves latentes		
Dissolution nette de réserves latentes au cours de l'exercice financier	301 787	1 038 592
Opérations hors bilan		
Valeurs de rachat positives des opérations à terme sur les devises	0	166 066
Valeurs de rachat négatives des opérations à terme sur les devises	-1 430 435	-295 884
Volume de transactions	24 363 359	26 071 502
Les opérations à terme sur les devises portent sur l'assurance des charges budgétisées de l'exercice suivant en devises étrangères (EUR, USD, GBP, JPY).		

L'Organe de révision.

Responsable

Stefan Gerber

Partenaire, Expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

Membres

Daniel Anliker

Partenaire, Expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

Frank Scharnagl

Partenaire, Expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

Membres suppléants

Patrick Balkanyi

Partenaire, Expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

Daniel Ketterer

Partenaire, Expert-réviseur
PricewaterhouseCoopers AG, Zurich

Les chiffres.

Rapport de l'organe de révision.

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de Suisse Tourisme, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010.

Responsabilité du Comité

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales, aux statuts et aux principes de présentation des comptes inclus dans l'annexe, incombe au Comité. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Comité est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Notre jugement se fonde sur la révision globale de PricewaterhouseCoopers AG et sur son rapport à l'attention de l'organe de révision. Sa révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable

que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. PricewaterhouseCoopers AG estime que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former son opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010 sont conformes à la loi suisse, aux statuts et aux principes de présentation des comptes inclus dans l'annexe.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Comité.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

L'organe de révision

Stefan Gerber

Expert-réviseur, responsable

Daniel Anliker

Expert-réviseur, membre

Patrick Balkanyi

Expert-réviseur, membre suppléant

Zurich, le 17 mars 2011